DIARIO
Arubaanse Courant
Dia Viernes 28 di Juli 1967
No. 1005
JA 27

GUERRILLERONAN A REALISA ATAQUE CU GRANADA CONTRA CAS DI LEONI

CARACAS --UPI -- E fallido ataque di ayera mainta contra residencia dje president di Venezuela, Raul Leoni, a obedece un plan concebi na La Habana" segun a ser deciara pa ministro di relacionnan exterior Reinaldo Leandro Mora.

Sereno, pero energico, e minitro Mora, enemigo acerrimo di Fidel Castro y su practicanan, a califica como un atentado ero el a bisa propiamente e ataque cu a ser cumpli cu dos granada pa 6.30 di mainta contra residencia oficial di hefe di estado, perc el a senjala cu evidentemente su origen ta bini di Castro-Comunismo y e hecho di inspira den e ensenjanan cu e terroristanan ta obtene na La Habana."

Afortunadamente e dos granadanan lanza contra" La Gasona" manera nan ta jama e residencia presidencial situa den e sector este dje ciudad, frente dje fortificado aeropuerto militar di La Carlota, no a causa danjonan personal.

Un dje granadanan aki a afecta parcialmente un construccion di e quinta, cu ta situa na 30 meter di distancia dje muraja sur dje mansion oficial, mientras cu e otro a explota den hardin dje cas presidencial, caminda el a abri un boquete y a coba un buracu, segun informantenan.

Ora cu e dos explosionnan aki a ser produci, ainda e president tabata den su habitacionnan y segun cu nan ta bisa , ni e ni su famia a alarma.

Investigacionnan riba e atentado contra e mansion presidencial, inaugura dia 19 di maart 1966, a parce di ta revela cu e dos granadanan tabata dispara cu un fusil desde un automovil europeo tripula pa tres terrorista no por a ser identifica te awor. Dos dje vespertinonan di Caracas a demora nan edicion pa ofrece detallenan dje ataque contra La Gasona, no obstante e hermentismo dje fuentenan gubernamental.

La Verdad ta titula den su prome pagina ocho columna cu e siguiente titulo : "La Gasona "a sufri atentado Terrorista " y "El Mundo" ta bisa tambe den un articulo di ocho columna como titulo : "Nan a lanza explosivo contra cas di Leoni."

Aparte dje interpretacion politica dje atentado contra e residencia presidencial dje prome magistrado, haci pa e ministro di interior, e unico otro declaracion autoriza pa e gobierno a ser emiti pa director dje oficina central di informacion Guido Grosdoscors cu a bisa :

"Gobierno no tin elementonan di huicio suficiente pa afirma of reconoce cu e ta den presencia di un atentado contra e residencia presidencial di La Gasona " Den "La Mañana " di ayera, aproximadamente pa 6'or y 30 di mainta , a ser escucha un ruido produci pa un explosion den mediacionnan dje Gasona, Guardianan cu a investiga e hecho a establece cu un mes granada a produci den un residencia di parti sur dje cas presidencial, aproximadamente na 50 meter di distancia.

Despues e obheto a ser identifica como un granada di fusil y a causa danjonan leve na e cas. E investigacionnan a ser continua pa determina de que se trata."

E atentado dirigi contra e residencia presidencial di Leoni a coincidi cu aniversario dje asalto dje cuartel Moncada di La Habana, ehecuta pa e actual prome ministro Fidel Castro, quende a festeha e fecha ayera na Santiago de Cuba.

E accion contra La Gasona mas despues a ser atribui na elementonan di proscrito frenta arma di Liberacion Nacional, quende su miembronan sin identifica esey a establece contacto telefonico cu radio Caracas pa anuncia :
"Nos a caba di bombardea La Gasona."

Denter dje tres anja y cuater luna cu Leoni tabata na poder hamas a tuma lugar semehante atentado na su residencia. E unico hecho dje aparecido ey cu e pais ta recorda tabata e magnifico frustra contra e president dje epoca ey, cu tabata president Romulo Bethancourt di 24 di Juni 1963 y e fallido atentado dinamico di 11 di Juni 1963 na San Feliz de Guayana.

E accion terrorista contra La Gasona a ser produci na momentonan riba cual e organisacion di estadonan Americano a dicidi di discuti e ultimo agresion di mas reciente Cubana-Venezuela, comproba pa un comision di organismo y ehercito mediante un accion di comando den e poblacion costera di "Machurucuto" dia 8 di Mei ultimo.

Minutonan despues dje atentado contra La Gasona, Leoni mes a traslada na residencia di construccion Rafael Rivero contra loke e granada a explota, pa conoce e magnitud di loke e artefacto a comete.

E granada cu a ser dirigi contra e mansion presidencial a alcanza .

President Leoni a sigui cu su actividadnan normal mientras dos ora despues dje atentado e president a ricibi un grupo di periodistanan Chilenjo, denter di nan director dje periodico "La Tercera."

MEXICO--UPI--E busqueda di cuater ladronnan di banco --dos colombiano y dos venezolano-- quendenan a huy foi prison local diarazon ultimo, a ser concentra den e sector di "Costa Grande" estado di guerero, den costa di pacifico.

Un grupo di agentenan federal y poliznan di capital a plama ayera na e luga aqui, region di selvanan densa y luganan montanjoso, caminda bandidonan ta acumula y caminda esnan cu a huy ta hanja refugio.

E dia dje evasion, un avioneta den cual tabatin varios homber a bai sin permiso na aeropuerto dje capital.

Poliznan a quere cu tabata trata dje ladronnan cu a huy foi nan cei te dia diawe. Yaweya nan a cumpli ocho dia cu nan a huy.

E autoridadnan ta di opinion cu e malbadonan ainda lo no a bandona Mexico, sino nan mester a ser hanja, pasobra a reclama nan huida den varios ciudad.

E cuater fugitivonan aqui a ser rescata pa punta di pistol dje corte primera di criminal, cu a funciona den un local anexo dje carcel, pa cuater sujetonan cu a menaza nan y dje manera cu e poliznan y e funcionarionan judicial a queda inactivo.

E Venezolanonan cu a hui ta Feliz Ramon Guitierres y Guillermo Palacios Acevedo; e Colombianonan Rafael Viliamizar Gonsalez y Carlos Marin Gonzales.

E fugitivonan aqui a ser condena pa motibu cu nan a horta na banco un suma di 56.000 dollar.



Presidente di Francia , Charles de Gaulle, a hanja un recepcion basta entusiasmo na Universidad di Montreal caminda el a tene un discurso . De Gaulle a corta su bishita na Canada y lo no bishita capital di e pais pa e regresa casatrobe, despues cu promer minister Lester Pearson a contesta su palabranan den un discurso energico, poniendo claro cu nan no tin mester di De Gaulle --UPI Radiophoto --



Diamars atardi Sr. Th. Fornara a bandona Aruba rumbo pa Hulanda. E despedida tabata en realidad hopi penoso, como cu dialuna Sr. Fornara a ricibi e triste noticia cu su mama a fallece na Hulanda. Durante di 17 aña Sr. Fornara a traha como Maestro di skool na Aruba, di cual e ultimo cuternan como cabezante di Paulusschool na San Nicolaas. Den e ultimo funcion aki e ta worde sucede pa Sr. J. de Bruyn. Sr. Fornara tabata tambe entre otro miembro di directiva di organisacion di Militarnan Katolico na Aruba. Na aeropuerto Beatrix Sr. Fornara a worde despedi pa su ex-colega diputado Betico Croes, y e miembro di Eilandsraad GCobie Alders (PPA), kende tambe ta maestro di Paulussr..ool. Riba e foto nos ta mira na man robez Diputado Betico Croes, den centro miembro di Eilandsraad, Cobie Alders y na man drechi Sr. Th. Fornara.

Despacho di carga aero diasabra mainta

ORANJESTAD - Camara di Comercio e Industria di Aruba a comunica na nos cu e inspector suplente di belasting na Aruba a bai di acuerdo pa larga saka carga cu ta bini pa via aerea te diasabra merdia diesdos' or, basta cu e derechonan di importacion riba e dianan normal di trabao ta paga.

Mucha di 15 aña a stowaway pa Colombia

ORANJESTAD - Un tata a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa pidi autoridadnan pa busca su jiu homber di 15 aña kende segun declaracion di e tata a desaparece. A resulta cu e mucha a "stowaway" bai Baranquilla Colombia, abordo di un barcu jama "Santa Sofia". For di Colombia e joven a worde deporta pa Aruba cu avion.

Keho di maltrato y destruccion

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde maltrata barbaramente pa un homber, kende a bai mas aleu cu su bulgaridad pa destrui algun coroto tambe den cas di e dama. A resulta cu e homber aki, pa motibunan desconoci pa nos, a presenta na cas di e dama diamars mainta pa diesun' or y mei, y a cuminsa ta bati e dama. E dama kende no por a debolbe e golpinan cu e fortalesa adecuado a cai abao na suela y e homber a klab' e un paar di schop unavez cu ela cai a bao. Tambe e homber a baha su rabia riba algun articulo cu e dama tabatin den cas destruiendo esakinan por completo. Recherche a traha e procesverbal correspondiente.

Resultado di examen na skool nocturno tecnico na San Nicolas

SAN NICOLAS - Riba dia 12 y 13 di juli ultimo pasado director di e skool nocturno tecnico na San Nicolaas, Sr. H.B. Dorsman, a haci entrega di certificado na e alumnona cu a pasa nan examen cu exito na e skool menciona. E alumnonan cu taabatin exito cu e examen aki ta:

A) Enseñansa profesional basico: Montaje: John Boasman, Hubert Arnold Dandalau, Habedino Lenin Frans, Lionel Sylvanus Jacobs, Pedro Fernando van Heiningen, Marcelo Pedro Maduro, Mario Luis Peterson y Juan Jozef Stroop.

B) Enseñansa profesional basico: Carpinteria:
Alfredo Eustachio Huntington, Clinton F. Latham, Fransisco Jacobo Maduro, Winston Franklin Maduro.

C) Enseñansa profesional basico: Electro:
Vincent Arindell, Jacobo Cabral, Edwin Carty, Siney Carty, Carol Stanford Cornett, George Cranston, Felix Croes, Aurelio Rafael Gonzalez, Ivan Leroy Hassek, Justo Edmundo Maduro, Don Fernando Reed y Franklin Orlando Simmons.

RESULTADO FOR DI HULANDA

For di Hulanda a jega noticia cu pa e examennan pa Aspirantenan di Asociacion pa enseñansa profesional electronico (Adspi[illegible] V.E.V.-examens), cual a ser[illegible] aki na Aruba, e siguiente al[illegible]nonan di Skool Tecnico na [illegible] Nicolas a pasa cu bon exito: [illegible]nald F Daal, Rafael J.B. Do[illegible]ker, Cecil W. Hazel, Juan D.L. Kock, Robert E. Dir[illegible]
Mencion especial mester w[illegible] de haci di e alumno Evaristo Thode, kende a obtene e sigui[illegible] puntonan pa e examen aki: [illegible]landes 8, Matematica 10, Te[illegible] di Electricidad 10 y Asignac[illegible] tecnico (fisica y mecanica) [illegible]
Wilfred M. Ruiz, Evaristo Thode, Petrus Wong, y Ed[illegible] Yarzagaray.

FINAL DI E TORNE[illegible] DI FUTBOL SANTA FE.

ORANJESTAD - Bao di inm[illegible]sa interes publico ultimo sim[illegible]nan aki e torneo di futbol pa c[illegible]lebracion di e di cincuenta añ[illegible] existencia di e club di futb[illegible] Santa Fe" a continua.

Diadomingo ultimo pasado E[illegible]trella a coloca nan mes den [illegible]nal ora cu nan a gana Bub[illegible] cuater tres cu penalty.

E final lo tuma lugar dia[illegible]mingo awor pa cuat' or riba [illegible]reno di Santa Fe na Pavulla [illegible] encuentro lo bai entre Estre[illegible] y Arsenal.

Ange ANGE PEREZ TA SIGI COSECHA EXITO

ORANJESTAD - Un puesto sigur arubano Ange Perez a sabi di onkista den e temible linea delantera di e equipo di futbol profesional Deportivo Portugues na enezuela. Den e ultimo dos weanan di e equipo Ange a percu- pa un total di tres gol atrobe pa cada un e prensa venezolano tin palabranan di elogio. Ultimamente e equipo a obtene triunfo di 4-0 ariba Valencia y cu esey a extende su cantidad di triunfonan sigi te na 17. Ta un cadena verdaderamente impresionante di victorias.

Actualmente Portugues ta encabesando e campeonato profesion cu ventaha di dos punto ariba su mas cercano rival cu ta Lara. Masabra awor lo tin e importantisimo wega entre Portugues y Lara na Caracas, pa cual partido tin masha hopi interes na e capital venezolano.

Como favorito pa sali triunfador ta wordu considera e equipo di Portugues cu e ora ey lo consolida su mes den e promer puesto.

Ange Perez tin ariba su nomber un total di 7 gol, loke ta pone number seis den e tabla di goleadornan. E lista ta ser encabesa door di Ramos di Portugues cu 17 gol anota, sigi pa Bezerra di Lara cu 14, Paulo Fernando di Galicia cu 12, Resenda di Lara y Ratto di Portugues cada uno cu 9, Mateu di Lara cu 8, Elmo, Mendoza di Italia; Perez di Portugues y Rossi di Anzoqategui cada uno cu 7.

Den clasificacion general di e equiponan, nos ta haja lo siguiente:

	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts.
Portugues	18	11	6	1	37	17	28
Lara	18	12	2	4	49	24	26
Italia	18	7	8	3	29	22	22
Galicia	18	8	5	5	25	18	21
Litoral	18	6	8	4	22	22	20
Canarias	18	4	7	7	17	26	15
Valencia	18	3	6	9	14	27	12
Anzoategui	18	4	4	10	28	40	12

Cada famia riba su mes pia, via Telecuracao

ORANJESTAD - Diamars anochi den Sala di conferencia di Coral Strand Hotel respresentantenan di oficinanan di viahe, autoridadnan y miembronan di prensa a haña oportunidad pa mira e pelicula cu Lago a larga filma di carnaval 1967 na Aruba.

E pelicula cual ta na color y tin un duracion di 15 minuut ta ofrece, gracias na e magnifico labor di Joe de Cuba, fotografo di Aruba Esso News y George de Witt, fotografo di Creole na Venezuela, e carnaval di Aruba riba pantalla cu tur su ritmo y entusiasmo.

For di diamars anochi caba un locero di e organisacion di carnaval na Aruba a informa cu SAC a tuma contact cu Sr. M. Wortman di Aruba Caribbean Hotel, pa draai e pelicula pa turistanan interesa como un forma di propaganda pa e isla. Tambe SAC lo percura pa e pelicula worde di draai pa e diferente clubnan local cu ta desea esaki.

Despues di e presentacion di diamars anochi Sr. B. Nixon di Lago a haci entrega di un ehemplar di e pelicula na Srs. Mikel Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba y Elias Fingal, presidente di Carnaval Comite Juvenil. Ya algun dia pasa Lago a haci entrega di un ehemplar di e pelicula aki na SAC.

Comentario riba e pelicula ta na encargo di Sr. Ernie Villanueva di Aruba Esso News, mientras cu e musica cu a worde prepara pa Radio Kelkboom, ta worde interpreta pa Twinkling Stars Steelband.



WILLEMSTAD, - Presidente di Curacaosche Softball riba e foto aki ta ricibi un check for di man di e representante di relaciones publicas di OGEM, sr. John Lubeek na man drechi. E check aki ta un regalo di OGEM pa yuda stimula e deporte di softball riba nos isla. Di parti di e presidente di CSB , sr. Lubeek a hanja e confirmacion cu e regalo aki lo ser bon utilisa na bienestar di e softball local. El a gradici OGEM y tambe sr. Lubeek na nomber di su Bond . E foto ta mustra dos persona contento.

SELECCION Y PROGRAMMA PA WEGANAN DI REINO

WILLEMSTAD, -- Nos ta drentando den luna di augustus. Esaki ta nifica cu ta cerca pa cuminsa cu e weganan di reino cu lo tuma lugar di dia 15 di augustus pa dia 20. Pa tal motibu tabatin hopi encuentronan pa formacion di e diferente seleccionnan cu lo representa antillas den e weganan aki, contra Surnam y Hulanda.

Casi tur e seleccionnan a keda forma cu excepcion di esun di futbol . E seleccionnan cu ya a ser forma ta compone di siguiente manera :

JUDO : R. Federici, R. Bacuna, E. Brown, G . de Lannoy y H. Wielhouwer.

ATLETISMO :

Kogel : W. Purier y E. Maduro (A).

Verspringen : O. Pierau y E. Provence.

800 meter : O. Pierau y E. Provence.

400 meter : S. Thode.

100 meter : G. Constancia y Cornet.

Hoogspringen : U. Wiels y E. Maduro (A).

Discuswerpen : U. Wiels y F. Wanga.

Estafette : 100 m G. Constancia 200 m- A. Cornett ; 400 m - S. Thode y 800 m.-) 0 Pierau.

LANDAMENTU :

Masculino : R. Isidora, F. de Vries , C. de Rodder y R. van Rosberg.

Damas : Ivonne Sprockel, Elisabeth Witsenboer, Enid Brigitha ainda falta un mucha muher.

TENNIS :

Oscar Salas Jr. y Kenneth Hennep den clase masculino y den grupo femenino Amelia Salas y Ninon Pimentel.

Ademas di esey nos kier a publica e programa di e weganan :

Dia 15 : Och' or di anochi den Stadion di Rif lo tin apertura di e torneo mientras mitar di nuebe lo tin e partido di futbol inaugural entre Hulanda y Surnam.

Dia 16 : 4' or na CSC, tennis, Antillas contra Hulanda . Anochi lo tin un culturele avond na Negropont.

Dia 17 : -- 4' or na CSC, tennis entre Surnam y Hulanda. anochi och' or na Aruba tin futbol entre Antillas y Surnam.

Dia 18 : -- 4' or landamento den Rifzwembad.

8' or di anochi Judo na CSC

Dia 19 : --Dos' or, atletiek den Stadion di Rif.

Cuat' o r, na CSC, tennis entre Antillas y Surnam.

Mitar di ocho anochi, futbol den Stadion di Rif entre Antillas y Hulanda . Dia 20 - Lo tin entrega di premio. E lugar lo ser anuncia despues.

Ademas di esey nos kier a anuncia di parti di directiva di e weganan di Reino, cu un buki ta ser publica en relacion cu e weganan aki, caminda tambe nos ta hanja tur e resultadonan di biaha pasa na Surnam, caminda Hulanda a gana e dos otro partinan di Reino.

Den e buki lo tin tambe e equiponan cu ta representa e paisnan.

Probablemente lo sali foto den e buki, te asina leu cu fotonan ser obtene.

Prijs pa e buki aki ta dies placa. Ta di spera cu tur e amantenan di deporte lo busca esun di nan, ya di e manera ey nan ta hanja e resultadonan di e prome wega y nan mes por pone e resultadonan di e segundo weganan pa nan por tin tur e dos encuentronan como recuerdo.

Directiva ta spera cu hopi hende lo duna nan asistencia na e weganan aki.

Ta sigur cu e weganan lo ta calidad internacional y nos ta sugeri pa tur hende bai mira e encuentro.

Antillas tin bon oportunidad di tuma revancha den e encuentronan aki. Na prome lugar , e equiponan curazolenjo a hanja un bon training y e segundo punto, ta cu nan ta hunga riba nan mes terreno.

Nos ta pronostica Antillas pa gana e weganan aki, Hulanda na segundo puesto y Surnam na e tercer lugar.



© 1967 by NEA, Inc.

"Now THAT'S a miniskirt!"



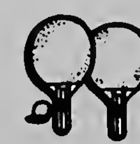
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:









Heineken bier



Panamericano ta den full swing

WINNIPEG, UPI--E accionnan na Canada, Winnipeg ta desarollando completamente y den un ambiente deportivo.

Den Hockey e equipo di Antillas, mester a conforma cu un derrota di 3-0 contra e representacion di Estados Unidos. Comparando e otro derrotanan cu tabatin riba e dianan anterior, esaki no ta mucho grandi pa Corsow.

*** Argentina a derrota Mexico den hockey cu score di 5-0. Armando Cicognini y Hector Marinoni a marca dos gol cada uno y Alberto Disera a score e quinto.

*** E canadiensenan ta afirma cu un capricho familiar por costanan algun medalla den e wegananaki. En efecto, Dave Thor ta un di e norteamericanonan qu ta encabesa e competencianan di gimnasia, y tin practicamente e medalla individual asegura, ademas di a contribui pa e medalla di su equipo. E canadiensenan ta recorda cu e mayornan di Thor ta di e pais ei y nan a traslada pa Estados Unidos, solamente un poco luna prome cu e atleta hoben a nace.

*** E autoridadnan di e weganan deportivo panamericano ta confundi pasobra e ladronnan o personanan cu ta busca recuerdo a horta e bandera olimpica oficial cu a ser hisá diadomingo den estadio di Winnipeg.

E problema ta cu awor no tin bandera di reserve. Esun cu a disparce tabata uno cu a ser pidí for di un fabrica di Toronto varios luna pasa. Te ainda nan no sa con mester resolve e problema, pero e bandera mester aparece of ser reemplaza, pasobra e mester keda bula den master te ora e weganan caba. Hopi otro bandera, especialmente canadiense, a ser horta, pero e autoridadnan no ta preocupa pasobra nan tin bandera di sobra pa reemplaza eseinan.

*** Brasil a derrota Canada facilmente den tres set di e partido masculino di volleybal. E scorenan tabata di 15-10, 15-8 y 15-3.

E sudamericanonan a hanja cierto resistencia den e prome set, pero e canadiensenan a bai cayendo visiblemente.

*** Señorita Eliana Pereira di Brasil a ser descalifica den 200 meter, estilo liber den e competencianan di landamento. Srta Victoria Cases di Mexico, cu un tempu di 3.02,7 a pasa pa final, ora cu Srta Pereira a ser descalifica. E motibu tabata cu e brasileña a comete un falta den e tercer buelta.

*** Jamaica y Canada a empata cu anotacion di un gol den nan partido di hockey, cual a ser hungá ayera. E gol canadiense a ser marca pa Paul McMillen y esun jamaiquino pa Anthony Tappin.

*** Brasil a derrota Colombia cu score di 11-3 den waterpolo ayera. Rodney Bell a score tres gol brasileño, Joao Goncal dos, Pedro Pincirolli y Paulo Kesselring dos cada uno, mientras cu e dos otronan a ser marcá pa Ivo Kesselring y Marcos Vargas. Gabriel Charry a score dos biaha y Carlos Ogonaga uno pa e equipo colombiano.

*** Sue Gossick di Estados Unidos a gana e torneo panamericano di salto for di springplank di tres meter. Srta Gossick a gana medalla di oro cu un total di 752,05 punto pa e diverso asaltonan. Segundo a clasifica cu Com Patriota Kem cu 720 punto quende a gana medalla di plata y na e tercer puesto cu medalla di brons a keda clasifica srta Cathy McDonald di Canada.

*** Dos argentino, dos cubano y dos norteamericano a pasa pa final di florete individual masculino. E ganadornan di semifinal cu a ser compartí ayera tardi tabata e argentinonan Guillermo Saucedo (campeon panamericano y Orlando Nannini, e cubanonan Lugo Penabella y Valdez Ruiz y e norteamericanonan Albert Axelrod y Robert Russell.

E semifinalnan a ser disputá pa seis ganador y Fernandez y Garcia di Venezuela, Ovst y Wiedel di Canada, Badano di Uruguay y Tamayo di Colombia a ser eliminá. Tur e otro competidornan a ser elimina den e bueltanan preliminar.

*** Tin dos mundo completamente diferente congrega na e ciudad aki, cu motibu di e weganan panamericano y esaki no ta keda sin presenta un problema serio, pa e apacible y trankil capital di e provincia cu pa dos siman a converti den e capital di e deporte continental.

Den e dos mundonan aki tin un cura di waya, pero na e mesun tempu nan ta uni pa e interes comun di e deporte.

Na un banda di e muraya, den e villa olimpica o den estadio tin e atletanan, someti na un regimen severo cu un disciplina casi militar. Nan mester lanta for di marduga, tin biaha banjá cu awa frui, come na ora (generalmente masha tempran), no ta bebe nunca y ta drumi tempran. Den e villa panamericano tin "toque de queda" y un forsa especial di mil solda canadiense ta encarga di cu no tin violacion di reglamentunan.

Na e otro banda tin esnan cu a bini pa presencia e weganan cu animo di pasa nan vacantie y descansa. Nan ta biba den hotelnan modesto y luho, pero ta sigui un ritmo contrario. Nan ta lanta laat, nan ta come for di ora, nan ta bishita barnan y restaurantnan, nan ta busca lugar di diversion y ta drumi te den kibrá di marduga.

Ta stranjo con por existi un vinculo di union entre dos pool tan contrario. E brug aki ta e amable Winnipeg. Pa atende e atletanan e ciudad no tabatin problemanan especial en realidad, pa motibu cu e regimen di e atletanan ta yega bastante cerca di nan mes sistema.

E 2500 atletanan cu ta aloha den tres villa olimpica, cu tabata, ta y lo sigui siendo e cuartelnan di tercito canadiense.

E mesun casino, awe converti den "cabaret internacional" di e villa principal tin e mesun espiritu. Nan no ta bende licor, por hanja refresco, tin hopi alegria hubenil, pero tur fiesta tin su limite di ora y animacion.

En cambio pa atende e fanatico-nan, e habitantenan di Winnipe[g] mester a viola nan proplo norm[a]nan o por lo menos hasi e bishi[ta] mas largu pa un tempu. N[o] tin un calculo di e persona[nan] cu a bini, pero nan mester a pa[sa] 15.000 locual ta bastante p[a] un ciudad di poco hotel y diver-sion.

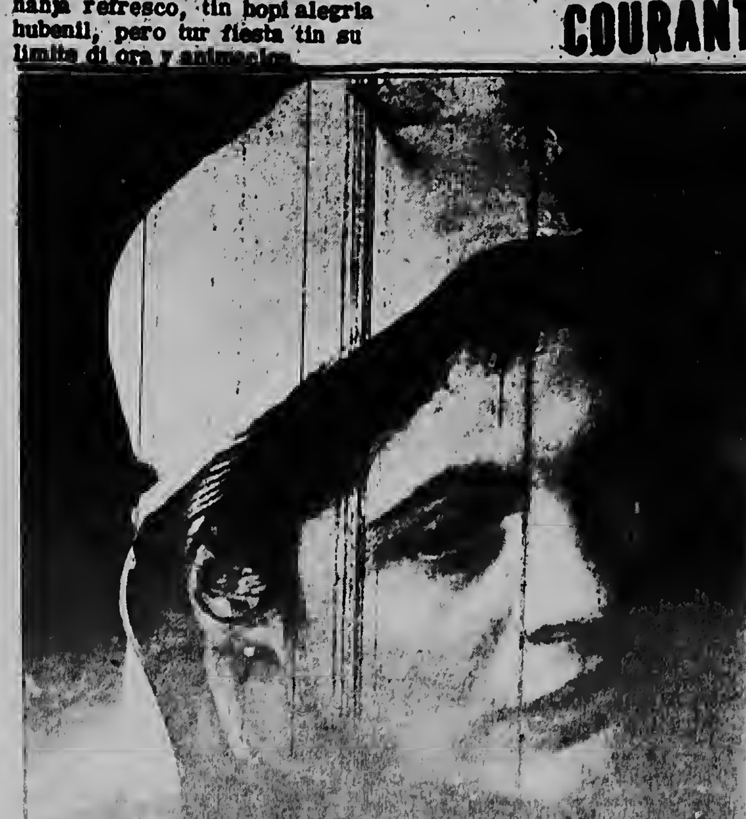
Parti di e hendenan ei a bi[ni] di America Latina, companja p[a] nan delegacionnan. Otronan a bi[ni] di Canada mes o di e regionna[n] bisinja di Estados Unidos.



Shot! Dos esgrimista zurdo ta aplica nan toquenan pareu.



E esgrimista na man drechi a keda derrota



Poseedor di record nobo Ana Maria Nobi[s]

Pelicula di carnaval di Lago un obra exitoso

ORANJESTAD........
Cu un voz alegre Sr. Dominico Tromp di Mascaruba, a comuni[illegible] na nos ajera cu nos deseo a worde cumpli. Efectivamente, [illegible] deseo a worde cumpli ya cu [illegible] diferente relato cu nos a [illegible] di publica [illegible] mesun [illegible] aki nos a [illegible] haci [illegible]ncion di e posibilidadnan [illegible] lo tin pa duna un presenta[illegible] di e comedia tan gusta y [illegible]audi aki na Aruba, "Cada [illegible]nia riba su mes pia", na Cor[illegible] tambe y asina estimula e lasonan cultural entre e dos islanan. Dia trinta di Juli e comedia aki ta worde presenta pa henter e pueblo Curazoleño atravez di Telecuracao, durante di un programa especial cu ol worde transmiti na ocasion di e celebracion di e septimo aniversario di e televisora curazoleña. [illegible] presentacion aki a bin realiza gracias na e esfuerzonan realiza pa TeleCuracao, Centro Cultural Aruba, Stichting Teatro Arubano Grupo Escenico Mü di Corsow y Departamento di Cultura y Educacion di Antillas Hulandes. Cu e presentacion aki di e comedia na Corsow lo ta e di diesdos presentacion y cu esaki tambe Mascaruba a kibra e record cu nan a impone anteriormente. Despues di e presentacion aki na Corsow tini tambe riba programa dos presentacion mas na hermana Isla Bonaire. Nos ta spera cu cooperacion lo sigi reina entre e diferente instancianan ariba menciona pa cada vez cu un comedia worde presenta exitosamente riba cualkier di nos islanan pa e grupo di comedia sali tambe y duna por lo menos un presentacion riba e otro islanan.

REUNION GENERAL DI R C A

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E reunion general di RCA yama originalmente pa diavierna dia 28 di juli 1967 den su clubhuis na Solito, a wordu cambia pa dia 4 di augustus. Ora y luga ta keda mescos. Motibo di e cambio aki ta cu AVB tambe tabata tin un reunion general planea pa dia 28.

LA HABANA--UPI--E periodista Mexicano Mario Menendez, editor dje revista "Sucesos" a ser deteni y despues poni [illegible] na libertad na Colombia despues [illegible] tabata testigu di [illegible] [illegible] contra fuerza [illegible] [illegible], ta den capi[illegible] [illegible], cu motibu di e proximo re[illegible]nion di e organizacion latino[illegible]mericano di solidaridad (OLAS). Autoridadnan Colombiano a [illegible] cu Menendez a yuda cu su informacionnan na detencion di personanan cu den e ocasionnan aqui a tuma parti den e disturbionan.

Prensa local a informa cu varios representantenan di organizacion y gruponan a bai Habana pa bai tuma parti na e deliberacionnan di OLAS cu ta un combinacion di varios organisacion politica di Argentina, Brasil, Chile, Panama, Mexico y Costa Rica.

Bulando via Praga a yega un representacion Argentino forma pa Alberto Desimore, di partido Socialista, John Williams Cooke, dje accion revolucionaria Peronista y Carlos Laforgue. Como invitado a yega aya Juan C. Coral dje partido socialista.

Tambe a ser registra e ingreso di e Panamenjo Raul dje partido del Pueblo; Patricio Hurtado, di Chile y diferente otro prominentenan.

BON DJOB NA HAPON

TOKIO --UPI -- Si bo por papia Ingles, facilmente bo por hanja un trabao pa duna les di ingles na Hapon.

Millones di Hapones hoben tin masha gana di sinja Ingles, y pesey casi tur hende cu sa ingles ta sinja otro e tiki cu nan sa.

E maestronan tin biaha ta Frances, Aleman, Hulandes, Ingles, Australiano y Norteamericano. Masha poco di e maestronan aki ta realmente bon, pero esaki ta di poco importancia, comokiera cu toch e Haponesnan no sa e diferencia.

Aunke cada Hapones cu termina "highschool" a hanja seis anja di training Ingles (serca un instructor Hapones cu apenas por defende su mes na ingles) masha poco di nan por bisa mas cu un hallo (hello) contentu.

Pa nan sinja bisa "gooby" (goodbye) e Hapones ta dispuesto pa paga pa mas poco \$ 2.-- pa ora, djies pa topa un estranhero y bebe te cuné y ademas lo ta un placer pa e Hapones pa e paga pa e té tambe.

Si e no logra hanja un estranhero cu ke probeché di dje.

E por bishita un di e numeroso institucionnan na unda nan ta duna les serio, pero caminda probablemente nan lo estafele.

Den tur dos caso, no ta parce cu un Hapones hamas lo alcansá di por papia mitar di e Ingles cu e por lesa, y casi tur ta lesa masha bon.

Pa un Hapones, e cos espantoso y mas imposibel na mundu ta combersa na Ingles.

Combersa na Ingles ta requeri "punctuatie". Y hasta na Hapones e lengua ta ser considera un cos apart, kier meen papia ta papia y scirbi ta scirbi, y nunca e dosnan aki por topa.

Pero trahando duru, y si e cumpra un di e numeroso bukinan cu ta ser publica na Tokio cu ta ser scirbi pa e residentenan ricu, nobo di Tokio, e por sinja bisa cos manera, "mi ta un mucha homber, Jack tambe ta un mucha homber".

Jack ta mi amigo. Otro siman Jack y ami lo bai Nikko pa mira e sneeuw. Felicidad".

Of e por topa un di e boekinan cu ta specialisá den palabranan sushi. Kizas lo e no usa buki at all, pero djies larga su amigu estranhero papia riba su mes pa un ora largu.

En todo caso, probablemente e resultado lo ta mescos. Loke ta nifica cu lo e no sinja papia Ingles masha bon.

Pero si bo ke saca probecho for di e mina di oro aki, bo mester comprende e peligernan cu maestronan di Ingles mester enfrenta.

Por ejemplo [illegible] ta n[illegible] [illegible] Ingle. [illegible] ser dif[illegible] [illegible], pasobra ca[illegible] [illegible] Hapones sa [illegible] cos tocante gramatica in[illegible] preguntanan dificil di ve[illegible] naasinval etc, por desm[illegible] bo al instante.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Ganese prestigio de aquellos que son realmente grandes en su campo. Le brindarán el apoyo que necesita. Dese a conocer mejor.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Reuna la informacion que le ayudará a avanzar en cada esfera de sus empresas. Comuniquese con expertos que comprendan sus ideas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus facultades intuitivas están trabajando perfectamente. Uti-.iccl.s para su provecho. Esto es especialmente verdad en los negocios

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Lleve a cabo lo que sus asociados esperan de usted y vaya a divertirse esta noche con ellos. Haga de éste un dia completo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Extienda sus horizontes. Busque a un amigo experto que le ayudará en sus ideales. Laboren juntos con entusiasmo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Busque un incentivo mayor para su trabajo. Logre más inspiración para conseguir grandes cosas. Tendrá que ser más dinamico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Demuéstrele a un ser querido lo dedicado que puede ser . Usted tiene la tendencia a discutir innecesariamente. Evítelo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Expóngale sus puntos de vista a otros del modo más positivo No opere solo. Búsquele un socio e irá más lejos. Coordine sus esfuerzos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si demuestra que es lógico y practico será ayudado a avanzar más rapidamente. Escuche lo que tienen que decir personas importantes.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Atienda cualquier cosa de una naturaleza personal. Cerciorese de tener todos los datos antes de exponer sus ideas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Una concentración profunda la revelará cómo realizar sus ambiciones personales. Vaya en pos de ellas seriamente. Sea práctico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Busque a esa persona importante que le facilitará las ideas que necesita. Coopere enciertos planes . Aumente sucirculode amistades.

SI SU HIJO NACE HOY.........

Será uno de esos individuos al parecer frios y asuteros que ocultan un corazon muy cariñoso. Se podrá depender de él en cualquier momento de emergencia.

Dalmentu na San Nicolas

SAN NICOLAS - Pabintipacincu di atardi diamars a presenta u accidente na e crusada di caminda B. v/d Veen Zeppefelt-straat e Bernhardstraat entre dos [illegible]. Causa di e accidente [illegible] ta cu uno di e automobiles [illegible] no a paga tini riba e trafico. [illegible] daño material ta [illegible]

[illegible] tambe autoridadnan policial [illegible] parti un total di 14 procesverbal [illegible] y a asisti den dies-[illegible]

PERISCOPIO MUNDIAL

Terremoto fuerte na Turquia a mata 63 persona

ESTAMBUL- Un terremoto, e di 'dos cu ta tuma lugar na Turquia den dos dia, a sacudi un serie di pueblonan chikitu, serca di e ciudad Pullumur.
Informacionnan di prensa ta senjala cu 63 persona a perde nan bida. durante e ultimo tragedia cu a sacudi Turquia den e "region di terremoto ".
Masha hopi hende a resulta heridá.
E moveshon sismico a tuma lugar 9'or di anochi (1900 GMT). Nan ta kere cu e saldo di victimanan lo subi considerablemente, ora nan hanja mas informacion respecto e tragedia.

Chokenan sangriente na Canton entre partidarionan y contrarionan di Mao Tse Tung

HONG KONG- E corantnan di e ciudad aki ta bisa cu centenares di persona a ser matá y miles a ser heridá for di diadomingo, ora e choquenan sangriente a estalla entre e elementonan pa:tidario y contrario di Mao Tse Tung, lider maximo di e partido Comunista Chines.
Canton, e ciudad mas grandi di e region meridional di China, ta tembla di terror a consecuencia di un serie di choquenan chikitu cu ta tuma lugar di dia y anochi.
Ta ser afirmá cu e ciudad ta bow di ley marcial y reglamentacion di queda.

Discurso di Fidel Castro en cuanto desorden nan racial norteamericano

SANTIAGO DE CUBA-Promer Minister , Fidel Castro , den un discurso cu ela pronuncia na e ciudad aki, a manifesta cu e Norteamericanonan di color cu ta rebelá y lucha na Estados Unidos , pasobra nan a worde criminalmente explotá y oprimi, a worde uní "door di un coneccion comun" cu e Comunistanan di Cuba, Vietnam y henter America Latina.
Pero, ela afirma, cualkier sugestion cu nos ta conectá cu e desordennan " lo ta completamente ridiculo".
E lider di "Poderio Negro" di Estados Unidos, Stokely Carmichael tabata sintá na e lugar di honor.

Conferencia cumbre di e 7 nacionnan di e guerra Vietnames

SAIGON- Promer Minister Nguyen Cao Ky a declara awe, cu su gobierno a propone Estados Unidos pa tene un conferencia cumbre, di e siete nacionnan cu ta tumando parti na e guera di Vietnam, na luna di october proximo.
Como posibel sedenan pa e reunion, a ser sugeri Australia, Corea del Sur, y Tailandia.

De Gaulle a regresa Paris largando su tras e ruinanan di su bishita na Canada

PARIS- President Charles de Gaulle a jega e capital aki, sonriendo largando su tras e ruinanan di su bishita di "bon boluntad" na Canada.
Informantenan jegá di e estadista Frances ta bisa cu nada ta hacièle mas contento cu hanja un excusa pa evita su bishita na e region di Canada caminda nan ta papia Ingles, y su conferencia cu e Promer Minister di Canada, Lester Pearson.
De Gaulle a suspende su bishita di cinco dia, despues di cuater dia di recoré e provincia cu ta papia Frances, esta Quebec.

Guerrilleronan comunista a agrega tipo nobo di cohete na nan arsenal

SAIGON- E guerilleronan Comunista, usando un tipo nobo di cohete, a bombardeá un campamento y un aerodromo Norteamericano, serca di Saigon matando 11 Norteamericano y heridando 43 mas. Vietcong, den solamente 25 minuut a tira 137 proyectil riba e base Un vocero militar a revela cu e Comunistanan a utilisa mortero y cohete di 122 milimeter, cual ta un tipo nobo cu nan a agrega na nan arsenal.

Papa ta descansando

CASTELGANDOLFO, ITALIA--Papa Paulo Sexto ta descansa awe den su palacio di verano, den e cerunan di Albanas, di e viahe agotador cu ela haci pa Turquia, na unda ela logra di estrecha e lazonan di Iglesia Catolico y Iglesia Ortodox Oriental.

Violencia racial ta sigui

NEW YORK- E disturbionan ta siguiendo sin mira un fin por lo pronto.
Cuater anochi di un virtual guera di guerrilla a haci e ciudad Detroit cu e desordennan racial mas sangriente y mas costoso di henter e historia di Estados Unidos.
E saldo di mortonan na e ciudad aki a subi awor te na 36.

Ann Landers

Querida Ann Landers:
Recientemente bo a publica un carta tocante un homber cu a comete suicidio debí na e numeroso insultonan y diferente wise-crack riba un handicap fisico cu e tabatin, loke hende tabata kepa e homber accepta como wega. Kizas por juda si bo publica tambe un carta di un individuo abnormal kende sa muchu bon, kicruel e cos aki ta.
Ata mi historia aki :
For di tempu cu mi tabata mucha chikitu, mi tabata demasiado gordo.
Mi a pasa tur sorto di test cu bo por imaginabo y semper e resultado ta igual. Mi no tinproblema organico.
Mi ta riba un dieet constante, cu ta tenemi na 400 liber. Esaki ta tur loke mi por spera di alcansa.
Mi ta traha na un firma chikitu pasobra ningun compania grandi den mi ramo di trabao ke dunami trabao.
Mi no por hanja seguro. Hamas, ningun mucha muher lo casa cumi. Mi mehor amigu, a pidimi despensa, pa no invitami na su casa mento, pasobra lo mi danja" bista di e ceremonia".
Hasta mi por scirbi un boeki riba industria di panja y nan tratamento di hende extremadamente gordo.
E unico cos cu mi por bisa ta cu, Autonan Mericano ta mihó cu e otro autonan pasobra sikiera nan mi por drenta pa mi stuur.
E stoelnan den casi tur teatro restaurant y cualkier otro lugar asina ta haci cu ora mi sali, mi no ta gosa, como nan ta pertami muchu.
Si mi bula bai un otro pais, mi mester viaha First Class, como aki tambe e stoelnan ta muchu chikitu.
Donjonan di hotel y motel a birami, pasobra nan tin mieducu lo mi kibra e cama, of stoel.
Ora mi bai bishita mi amigunan, constantemente nan ta pidimi pa bai sinta, como semper mi ta prefera di keda para. Berdad ta. cu masha poco stoel ta fabricá pa wanta peso di un hende di 400 liber.
Kizas bo no ta kere, pero Forsanan Armá a core cumi. Igual tabata e caso di e Cuerpo di Paz. Hende muchu mucho gordo no ta hanja chens pa sirbi nan patria. Pues Ann, bo ta mira, no ta solamente e insultonan y e cherchienan y miradanan di hende grandi y mucha cu ta ponemi te na ultimo.
Ta nengamentu di asina tantu cos cu majoria hende ta accepta pa numa.
E cos pió ta, cu futuru no tin nada pa ofrecemi, sino mas di e lo ke mi ta sufriendo awor aki.-
GORDITO DI PIEDRA.

Querido Gordito di Piedra : Mi ta simpatisa cubo, mescos cu mi ta simpatisa cu tur hende cu tin un tristesa den nan bida. Pero mi ta asombrá ta di con bo a resignabo pa keda 400 liber forever, siendo e testnan cu bo a pasa no ta mustra ningun abnormalidad cu bo kiernan. Pues loke ta mas cla cu di dia, ta cu e boca ta mula mucho. Bo no a pidimi conseho, pero mi ta hanja cu ta mi plicht pa mi consehabo di bai un psichiater y averigua dicon bo ta come asina tantu. Mi no por comprende dicon bo a construi asina un fortalesa di carni rond di bo mes. For di ken bo ta sconde ?

DETENI EN RELACION CU ROBO

ORANJESTAD - Diamars maintа recherche di Oranjestad a detene un homber kende a reconoce cu algun dia pasa ela haci su mes culpable na un robo cometi na Oranjestad. E homber aki a haña un cuartu gratis.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A.. J.C. Arends; Albertha Arrindell.
B.. Albertha Barry; Desmond A. Brook; Elizabeth Brown; Elize Bryan.
C.. Daniel Lawrence Clarke; C. Edw. Cooley.
F.. O.R. Francis.
H.. J.O. Helliger; Thelmillia Helligers.
J.. Lyris James; Vernon Jameson; G. Jillings; E.E. Jones.
L.. J. Lewis.
M.. Ema Martes; Theodora Boy De Martini; R. Martus; Gertrude McLeod; Henry Goliath Mathews; R. Mauricia; Ivan Moreno.
N.. Virginio Nicolaas; Elaine & Pedra Nunes.
liger Richardson; Jose Rumny.
S.. J. Schenk.
P.. Thesesa Panthophlet.
V.. Martina A. Van Vliet.
W.. Clarence S. Wade & Enice Wade; Clothilda Wilson (2).

Cartanan sigura.

A.. Judith Allee (2);
B.. J. Ch. E. Bruinings.
H.. Rina F. Henriquez.
L.. Francisco Lacle (2)
M.. Sarah. V. Matheson.
N. Mary Noel.
W.. Agnes C. Wilson.

paketenan.

G.. Carl Granger.



Thomas Allen, un mucha di tres anja ta pará perdi riba e lugar caminda antes e tabata biba cu su majornan den e parti oost di Detroit , despues cu e cas a kima plat cu suela durante e violencianan racial. Thomas, huntu cu su mama ta bibando den un di e centronan di emergencia cu a ser lantá pa "refugiadonan " di e barrionan aki na Detroit. -- UPI Radiophoto --



E canciller di Alemania Occidental, Kurt Georg Kiesinger, tin un mirada poco sceptico riba su ca a mientras cu e tabata inspeccionando armanan anti-tanke huntu cu e minister di Defensa Gerhard Schroeder na Munster algun dia pasá. Na man drechi ta general Ulrich dc Maiziere, inspector general di ehercito Aleman --UPI Radiophoto --

MERCADO COMUN ENTRE CHILE, PERU, ECUADOR, VENEZUELA Y COLOMBIA

BOGOTA UPI--Un mercado comun integra pa cincu nacion y e adopcion di un regimen especial den materia di arangel entre su miembronan lo desarolla e grupo di Bogota compuesto pa Chile, Peru, Ecuador, Venezuela y Colombia.

E anuncio a ser hací aqui pa e exministro di hacienda , Joaquin Vallejo Arbelaez, quende ta e representante di presidente Colombiano Carlos Lleras Restrepo den reunionnan dje grupo aqui pa prepara economicamente e paisnan aqui den nan ingreso pa e proceso di integracion continental.

E alto funcionario a haci e revelacion immediatamente despues cu e representantenan dje industrianan priva di Colombia y Chile a duna di conoce un documento bautiza como "Declaracion di Bogota " pa cual nan a compromete na participa activamente den e programa di integracion economica mutua.

Vallejo Arbalaez a expone e avancenan logra pa e asociacion latinoamericano di libre comercio (ALALC) y e gestionnan practica realiza pa e paisnan miembro di e zona en beneficio di e mercado comun di america latina cu lo ta den funcionamiento na 1980,

E proceso di integracion dje paisnan dje grupo di Bogota ta impone e armonizacion di su arangelnan cu un sistema di liberacion cu ta evita simultaneamente invasion di productonan entre e paisnan miembro, segun Vallejo Arbelaez a observa.

E funcionario Colombiano a senjala despues cu mester recorda cu e necesidad di establece un mercado entre e cincu nacionnan y e liberacion lo arangela den e caso ei na warda un regimen di excepcionnan manera esun existente den e mercado comun europeo.

Mester redacta e programa aqui, teniendo na cuenta e motibunan dje orden social y politico, segun e exministro di estado.

Den circulonan informa a trascende cu tal mercado comun entre e grupo lo conta practicamente cu asistencia dje secto priva dje paisnan miembro.

Nan ta bisa cu e preludio dje intercambio aqui lo constitui e declaracion dje empresarionan Colombiano hací na conclui un serie di conversacionnan realiza na comienzo dje siman aqui.

Industrialnan di ambos pais ta compremete nan na auspicia e creacion di comisionnan mixta encarga pa mantene e armonia di cada un dje medidanan cu ta acorda e bloque andino.

Segun e comunicado, Colombia y Chile lo impulsa lineanan nobo di acuerdonan pa complementacion acordando na obliga dje gobiernonan nan pronto aprobacion suscrita caba pa e empresarionan.

Luego nan ta considera como fundamental pa e proceso di integracion e constitucion di sociedadnan multinacional pa locual ta solicita e adecuacion dje normanan legal afin di participa e pronto complementacion dje empresanan ya existente.

Di acuerdo cu e conceptonan aqui, e informe ta bisa, lo impulsa formacion di un numero di sociedadnan pa elaboracion dje manufacturanan denter dje marco dje acuerdonan subregional pa constitui un dje herramientanan mas eficaz pa yega na un berdadera integracion industrial.

Pa e motibu ei e industrialnan lo incorpora nan na e plan di integracion tras di actividadnan economica manera e minoria, agricultura y comercio. Ademas lo nan recomenda esei na nan gobiernonan e autorizacion dje monetaria politica, tributando esei na un manera comercial y social.

Finalmente e grupo di industrial nan Colombo-Chilenjo lo senjala cu lo nan impulza acuerdonan tendiente na desarolla e siguiente industrianan manera: quimica y petro-quimica, papel y celilosa, sucu, glas y cristal, mecanica y metalurgica, automotriz y transporte aereo y maritimo.

E declaracion a ser firma pa Eugenio Heireman, presidente dje sociedad d fomento fabril di Chile; Luciano Elejalde, president dje asociacion nacional di industrialnan di Colombia; ministro Colombiano di fomento Alvarez Restrepo; e representante personal di president Chilenjo, Eduardo Frei, Raul Saenz y exministro di hacienda di Colombia, Joaquin Vallejo Arbelaez.

AJEDREZ HUBENIL......

Continuacion di pagina 8

y hasi estudionan mas profundo di e deporte di ajedrez.

Den futuro e hobennan aki, mester bin ocupa e puestonan di e hungadornan actual.

E torneo den e diferente categorianan di edad pa cuminsa pa mucha muher y mucha homber, diabierne cuater di augustus. Seguidamente, tur diamars y diabierne merdia den vakantie lo tin weganan for di mitar di cuater te mitar di siete. Esnan cu pa un of otro motibu no a hasi nan inscripcion, tin oportunidad pa hasi esaki ainda cerca sr. Soeterboek, Blenchiweg 5, Tel 49444. Exito nos ta desea tur e participantenan den e importante campeonato aki.

Arubaansche Courant lo ser incorporá den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa- na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant muchu mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi , mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esel, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muchu mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu muchu mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.

SEXO DEBIL DI PAKISTAN A REVOLUCIONA E NACION

KARACHI--UPI--Murajanan di haremnan a cai...velonan a ser tira un banda y e muhernan di Pakistan a revolucioná un nacion completamente.

Durante nan dos decadanan di lantamento penoso na e escena nacional, e muhernan a cambia radicalmente.

Cu seriedad y sin pone nan mes den spotlight, nan tin un kier cu no por stop mas.

Den e proceso di establecemento di nan derechonan, e muhernan a pone un paar di sla den e escudo politico di mariscal Mohammed Ayub Khan..

Tabata un muher, kende a duna e homber fuerte Ayub , algun di su momentonan mas malu na anja 1965.

Ela perde (e muher) e eleccion presidencial, pero e muher, Fatima Jinnah di 93 anja, ruman di Mohammed Ali Jinnah, fundador di Pakistan no a perde su voz. Fragil, pero dinamico , hopi biaha e ta bisa cos cu ta pone Ayub perta djente riba otro. Y otro muher a sigui su ehempel.

E editor femenino di un revista di Karachi, un biaha a tene un campanja contra e regimen actual cu tanto eficacia cu e semanario a bira topico di combersacion pa seis luna largu.

Cu excepcion di momentonan desesperante, cu ta balota e opinion ortodox di Moslem cu hende muher mester worde mirá masha poco y nunca mester worde scuchá mes, Ayub ta conoci di ta " schiet op" bon cu nan.

Ironicamente, tabata e ley familiar, establecé pa President Ayub, cu a haci emancipacion di hende muher na Pakistan un hecho constitucional.

E hombernan di Moslem tabata bon rabiá.

Politiconan mal acreditá y religiosonan a uni cu otro pa logra anulacion di e ley aprobá pa Asamblea Nacional.

Pero na climax di e crisis un grupo di "begum" (esposanan) a ataca e capital di Rawalpindi y a sali victorioso.

E ley a keda aprobá. Esaki tabata na anja 1964.

Awe.....muhernan di Pakistan tin bista riba futuro door di consolida nan alcancenan di pasado.

Varios di nan a ser nombrá embahador y minister, y nan ta ser elegi den Asamblea Nacional. Mannan cu a zoya wieg antes, awor ta organisa asuntonan caotico di e nacion.

Tin abogadonan femenino, dokter y economista.

Riba terreno di siencia y tecnologia, e muhernan di Pakistan awor ta competi riba termen igual cu e hende hombernan.

Na Lahore, e muhernan ta tuma les pa piloto comercial.

Esun cu alcansa nan licensia tin planiá pa pidi Pakistan International Airlines pa acepta nan como pilotonan den opleiding pa jet.

Casi 20.000 muher, formando e All Pakistan Women' s Association ta (APWA) ta domina e programanan social y cultural di e pais.

Fundá door di e necesidad tragico, cual a ser causá pa e partimento di e sub-continente, APWA a ser establecé door di Begum Liaquat Ali Khan na 1959, pa cuida miles di refugiadonan.



Soldanan leal na gobierno aki ta cana cu un cara victorioso despues cu nan a captura un soldá rebelde na frontera di Nigeria cu Nsukka. Avionnan Nigeriano a ataca y castiga e capital rebelde di Enugu recientemente caminda tabatin bringamentunan fuerte pa control, pero di e ciudad. Tres siman pasá un guerra civil a cuminsa den e pais , pero aparentemente trupanan di gobierno tin e situacion bao di control. UPI Radiophoto --

BELLESA LONDINES TIN TRABAO PELIGROSO

NEW YORK -- Mary Chipperfield un bellesa di 29 anja di Londen ta parce como si fuera e por ta duna les di etiketa na un finishing school pa mucha muher.

Pero, e hecho ta cu, e ta un trainer di animal cu ta "forma" leon, tiger, rinocero, makaku, cheetah y otro tipo di bestia.

E proyecto actual di Srta. Chipperfield ta un dierenpark grandi na Florida, cual ta di schedule pa habri un di e dianan aki.

Srta. Chipperfield, miembro di un famia di circus cu ta bai back te siglo 17, sa trainanimalnan salvahe pa trabainento di pelicula, y actonan di circus, despues cu ela retira for di su acto 10 anja pasa.

Huntu cu su tata Jimmy Chipperfield y su ruman homber Richard, kende ta un jaazdo profesional di bestia grandi, Srta. Chipperfield ta opera "Chipperfield's Southampton Zoological Gardens."

Awor, Famia Chipperfield a uni su forsanan cu un sindicato encabesá pa un fiscal Sudafricano, Harry Shuster, pa importa nan magia di animal na Estados Unidos, den forma di "Lion Country Safari", un observatoir di 640 acre na Florida Palm Beach Country.

Riba e territorionan di e "safari" cu ta keda mas o menos 10 milla for di Palm Beach, motociclistanan por core door di jungle cu un stock grandi di leon salvahe, esta cu no a ser di train.

Animalnan mas debil, manera biná y mas grandi por ehempel elefante tambe lo tey, naturalmente separá for di e leonnan y e hendenan. E binánan y otro animalnan lo keda riba islanan den vecindario "Henter e ambiente", Shuster a bisa, papiando riba e proyecto cu lo bai costa 3.3 milion dollar, "lo ta di un safari autentico di motor, cu camindanan corriendo door di veldnan pintoresco.

Lo tin patrulla fuerte y gruponan di jaagdonan profesional y trainer lo duna nan cooperacion y proteccion pa e bishitantenan.

Safari ta djies e ultimo proyecto pa un linja largu di aventuranan di animal cu ta bai back te regimen di Charles II.

Pa Srta. Chipperfield, sinembargo, e cos aki a cuminsa bastante sin peliger. Ora ela caba school, el a cuminsa un acto cu cabai, hanjando su training na "Circus Knie" cual tabata un organisacion Suiso. Ela sigui un carrera di coremento di cabai te cu su 19 aniversario. En cuanto animalnan feroz, ela conta den un entrevista, "Semper mi tabatin e chikitunan rond di mi, tempu cu mi tabata lantando, pero mi hendenan tabata pensa cu esey ta muchu peligroso pa un mucha muher chikitu.

Ainda, mi mama sa rabia ora mi ta train e leonnan por ehempel.

Ta-wela di parti di su mama, di Mary, cu tabata e trainer Tom Purchase a perde su bida den ring na anja 1930, ora e tabata train un di su bestianan.

Pe ainda Mary Chippertield tabatin hopi suerte, pasobra ta un punta di dede so ela perde.

Semper, mi ta pensa "Bon, cualkier ora un auto mes por dal bo, mientras bo ta crusando caya, hasta riba acerra mes, wel dicon no disfruta di loke bo ta haciendo, mientras bo por.

Mi gusta masha, y no tin gana di haci nada otro", Srta. Chipperfield a bisa.

Ataki algun tip di e muher cu a train e leonnan pa bula riba auto di James Bond den e pelicula "Casino Royale."

--Training di un tiger of un rinocero ta paralel cu training di un cachó cu excepcion cu bo ta cuminsa bira amistoso cuné na un distancia. E bestia mester ta chikitu, ocho luna pa un anja. Despues di algun tempu bo ta bistiele un haisband, despues e cadena, pa e custumbra cuné.

Bo ta bai om cuné mescos cu un cacho.

E mester sinja obedecé.

--Tin algu di berdad cu un tiger of leon grandi, nunca no ta bira echt "tame". Bo mester realisa cu e ta animal salvahe. E tin su instinct natural. Bo no sa ki dia e por lanta.

-- E escenanan den jungle caminda Tarzan ta bringa cu e leon ta un cos personal entre e animal y su trainer, y ta ser realisa bow di condicionnan di mas ketu cu ta posibel.

Hasta mester purba move mas silencioso cu ta posibel cu e cameranan.

Y kiko mester bisa Leo, na momentonan asina: "Ta bon, dal bai" "Esta bon mucha" Cos nan asina !.

Despues di e entrevista aki, e periodista a pensa riba un bon pregunta y a bira puntra den caya: "Kiko bo ta haci, si bo mira un raton den bo cushina?"

Pero ya e trainer a bai caba.



Un muher refugiado Arabe, cu su jiu, ta crusa for di Jordania pa bai den territorio cu ta ser ocupá door di soldánan Israeli via di e puente Allenby. Israel awor aki ta permitiendo cincuenta famia pa crusa e frontera y bini riba territorio cu nan ta ocupa.

AJEDREZ HUBENIL TA CUMINSA DIA CUATER

WILLEMSTAD, E anja aki atro... be lo tin campeonatonan hubenil di ajedrez den diferente categoria (edad) organisa door di sr. Clovis Lodewijks en combinacion cu directiva di Schaakbond.

E interes pa e campeonatonan di e anja aki ta grandi, ya cu ... 60 inscripcion, mientras cu ai... 'da ta spera mas participante. ... anja aki hoofdklasse a ser forma pa dies hungador selecta. E gandor den e clase aki, probablemente lo drenta den e equipo anti... lano cu otro anja lo hunga seri... del Caribe.

Durante e ultimo torneo di Series del Caribe cu a ser tene... a wordu dicidi, cu pa e proxim... campeonato, tur pais mester ... un hungador hubenil den su team.

Cu esaki e interes pa e deporte ta aumenta y hopi mucha lo has... nan best pa gana den e hoofdklasse hubenil, door di cual na... tambe por participa den e seleccion di nan pais.

E hungador aki, sin embargo ... mester tin mas cu 20 anja. ... tal motibu esnan cu ser selec... no por tin 20 anja dia prome... augustus 1967. E anja aki Corso ... a termina na e penultimo pues... to, caminda nan a enfrenta di... ferente hungadornan hoben di ... otro paisnan.

Asina tabatin na mesa pa Puerto Rico, un hungador di 15 anja, ... nomber Kaplan sin embargo ... parecido ruso. El a logra mihor prestacion cu tur e hungadornan cu a ocupa borchi number ... y a hanja un medalla di oro. ... segundo medalla di oro, pa se... gundo mesa, tambe a bai pa ... participante di 15 anja, un hungador di Colombia. Sin lugar a du... da e hungadornan aki tin hopi ta... lento, sino di otro manera nan ... no a logra asina bon resultado... nan.

Esaki pues ta un parti interesa... te pa e proximo serienan del Caribe, caminda e hubentud ta hanja oportunidad di desarolla su we...

Continuacion rina pagina ...

"HUESPEDNAN STRANJO"

"Ademas, bo sa cu mi ta masha fuerte? Puntra Milton pa bo sa".

"Laga Milton bay muri leeuw", Roland a bisa bruto. Roland su esfuersonan pa trata e mucha muher cu poco cortesia, a fracasa.

"No ta interesami con fuerte bo ta, y tampoco mi ta interesá den Milton su opinion tocante e asunto aki. Glenda, mi ta haya cu mihor bo avisa polies tocante e homber".

"Pakiko?" Gladys a drey puntra.

"Ta existi un regla cu ningun hende por aserca e cas aki te na un distancia di binti cinco meter? Ademas, mi a haya cu e tin bon tipo. Pero ta ken ami ta, cu mi por jusgué?"

"Bon observá", Roland a contesta skerpi. E bebemento di té juntu, no a resulta un xito y asina cu nan a caba Roland a sali bay. Cu un mirada compasivo Gladys a keda mira Glenda.

"Y?", Glenda a puntra impaciente. "Ta pakiko bo ta mirami stranjo asina?"

"Stranjo?" Gladys a puntra cu interes. "Ami semper tabata deseá pa por mira misterioso, pero Milton semper ta bisa, cu e por mira den mi sinti. Y tocante abo... mi tambe por bisa, cu tur hende por mira den bo sinti. Mi no por bisa, cu mi ta completamente di acuerdo cu e manera cu abo ta trata di balagá bo amigo. Si mi tabata abo....".

"Pero bo no ta, y nunca bo por bira tampoco", Glenda a contesta sará. "Bo no tin mester di duna bo opinion tocante Roland, tené pa bo mes. Y tampoc bo mester keda mirami, manera mi ta un objeto stranjo".

Gladys a cuminza hap. "Si mi pensa riba un objeto den un museo, mi ta casi pega sonjo", el a bisa. "Pero si bo puntrami, mi mester bisabo cu hende ta hopi mas stranjo cu objeto den museo. Mi tin razon of no? Por ehemplo, ami a sinta puntra mi mes, con abo por namora un mucha homber manera Roland. E ta hopi serio, no t'asina? Mi ta kere cu e palabranan: Bida no ta un wega, bida ta algo serio", ta grabá den su curazon, y no ta stranjami, cu bo curazon tambe ta asina".

"Stop di chanza", Glenda a contesta. "Si ami cu Roland tuma bida na serio, esey lo ta pasobra nos tin tur motibo pa hacié. Keremi. No ta tur hende a nace cu suerte, maske con dificil e lo ta pa bo kere".

Tur dos a keda keto un rato y despues Gladus a bisa: "Awor bo ta rabiá cu mi. Ta stranjo cu semper un hende ta rabia, ora bo blsé su berdad. Roland ta un bon mucha homber, segun mi, pero mi ta duda cu e ta e homber adecuado pa bo".

Glenda tabata asina rabia, cu e no a contesta. El a sali di e sala y a dal e porta sera duro su tras. El a keda pará den e corredor, primi su mannan den otro y tabata kraak riba su djentenan. Den e eweeshuis, el a sinja domina su mes, ora e haya deseo di coy un piedra tira un bentana basha abou. Estra tribi Gladys ta! Net un idiota, e ta. Ta con e por tribi critica Roland y ademas di esey bin bisa tambe, cu klzas Roland no ta e homber adecuado pé. Wel, si e ta haya sina, e no tabata tin mester di bisami. Si e tabata sa asina tanto di semehante cosnan, ta con bin su propio matrimonio a fracasa?

Dos dia despues, Gladys a jega cas juntu cu un homber delegá. Glenda a haya cu e homber mester ta pasa hamber. Y na su bistimento, e por a sospecha cu cos no ta mucho bon pé. Gladys a haci un movecion cu su man den su direccion y a bisa: "Glenda mi kier presentabo bo huesped nobo. Esaki ta Roy Hilder. E no ta malo, tende. Semper di su bida e ta asina. For di tempo nos tabat a mucha, nos tabata tin amistad cu otro, y nunca el a cambia. Ademas, su situacion no ta dje malo ey, no t'asina Roy? Maske mi sa, cu ya bo a pensa asina. E ta trahando den e studio, e ta traha decoracion y e cosnan ey. Con bo ta hayé? E ta bon educá, limpi y e ta masha pret. E ta okay?" Glenda, kende su cara a bira corra, no a haya chens pa contesta. Y si el a haya un chens, lo e no tabata sa kiko pa contesta. E homber a hala poco mas dilanti y a hala Gladys un banda. El a sonrei inocente y su sonrisa tabata atractivo macustumbra cu Gladys su mal maneranan, pero e no kier meen na malo. En berdad mi ta buscando un cuarto pa por lo menos mitar anja, pero si no ta posibel....."

"No malgasta bo tiki encanto cu bo tin Roy", Gladys a interrumpié. "CClaro cu e lo bay di acuerdo. Pa mantenecion di e cas aki, e mester hopi huesped, y te unda mi sa, bo no falta nada. Warda bo papiamento pa un otro hende, cu por apreció. Bo ta mariami y Glenda tin su joncuman caba. Kiko nos ta haci porfin?" Glenda a keda pará sin sa kiko haci. Pero despues cu el a keda dies minut den compania di Roy, el a keda convenci, cu e por bira un bon huesped y cu ademas e por yudé tene Gladys na ordo. El a haya un poco sospecho, cu nan dos mester ta gusta otro. Y si ta asina, peor pa e corda riba Milton. Hasta Roland mester admiti, cu ta bon pa tin un homber fuerte den cas. E unico desventaha ta Roy Hilder su aparlencia. E ta causa e impresion, cu e no ta wanta ni un moketa. Pero k... zas un ladron of algo asina, no... bay invité p bringa pa mira c... fuerte e ta. Sigur Roy lo bay f... da lihé, di un cas yen di mu... pero esey nos lo mira despue... Roy a bin biba eyden y dentr... dos dia el a purba conven... Glenda, pa lagué drecha e ka... bernan na zoider.

"Esey lo ta un bon ehercic... pa mi", el a bisa entusias... "Mi kier inventá un decor... cion nobo, y e kambernan e... net adecuado. E no ta costa... nada, solamente bo mester p... mi pa hacié. Bo ta permitimi..."

"Esey mi no sa", Glenda a pr... testa. Pero ora cu el a mira ... Roy su cara a cambia, el a p... tra, cuanto e lo bay co...

"No preocupabo pa esey", ... a corre contesta. "Mi ta p... mintibo, cu e no ta bay sal... asina caro. Asina cu mi ta c... lo mi bisabo. Lagami pa mi cu... ta y mi lo lagabo mira algo... nunca bo a pega di sonja".